

〈特集「形容詞と連体修飾複文」〉

## バスク語の否定, 形容詞と関係節 Negation, adjectives, and relative clauses in Basque

石塚 政行<sup>1</sup>, 吉成 奏慧<sup>2</sup>  
Masayuki Ishizuka, Kanae Yoshinari

<sup>1</sup> 東京農工大学  
Tokyo University of Agriculture and Technology

<sup>2</sup> 東京外国語大学言語文化学部  
School of Language and Culture Studies, Tokyo University of Foreign Studies

**要旨:** 本稿は、『語学研究所論集』第23号(2018, 東京外国語大学)の特集「否定, 形容詞と関係節」におけるアンケート項目に対するバスク語のデータ, その簡単な解説およびコメントを提供する。

**Abstract:** This document provides Basque language data for the questionnaire from the featured theme “Negation, adjectives and relative clauses” in the *Journal of the Institute of Language Research* No. 23 (2018, Tokyo University of Foreign Studies), along with brief explanations and comments.

**DOI:** <https://doi.org/10.15026/0002001032>

**キーワード:** 否定, 形容詞, 関係節, バスク語

**Keywords:** negation, adjective, relative clause, Basque

### 1. はじめに

本稿のデータは、『語学研究所論集』第23号の特集「否定, 形容詞と連体修飾構文」の調査項目を, スペインバスク地方ビスカヤ州出身のバスク語標準語(ビスカヤ方言の影響あり)の話者の方(1990年生まれ)にスペイン語から訳していただいたものである。媒介言語としてのスペイン語の文については, 本論集の特集データのスペイン語のものをういたのでそちらを参照されたい。

### 2. データおよびコメント

以下, データを調査項目ごとに提示し, コンサルタントおよび石塚のコメントを付す。「C:」から始まるコンサルタントによる注記は, 話者が英語で書いてくださったものを吉成が日本語に訳し, 石塚が適宜編集したものである。「MI:」から始まる注記は石塚のものである。



本稿の著作権は著者が保持し, クリエイティブ・コモンズ 表示 4.0 国際ライセンス(CC-BY)下に提供します。  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ja>

## 2.1. 名詞述語文／コピュラ文の否定

「これは私の本ではない」

- (1) *Hau ez da ni-re liburu-a.*  
 this[SG.ABS] NEG PRS.3[SG]ABS.be 1SG-PGEN book-DEF.SG[ABS]

MI: 否定辞 *ez* によるコピュラ動詞の否定.

## 2.2. 存在文の否定

「この部屋には椅子がない」

- (2) *Gela hon-etan ez da-go aulki-rik.*  
 room this.SG-LOC NEG PRS.3[SG]ABS-be.there chair-PRT

MI: 否定辞 *ez* による存在動詞の否定.

## 2.3. 全部否定・モノ

「この部屋には一つも椅子がない」

- (3) *Gela honetan ez da-go aulki bat ere.*  
 room this.SG-LOC NEG PRS.3[SG]ABS-be.there chair one[ABS] even

MI: 否定強調表現 *bat ere* 「ひとつも」が用いられている.

## 2.4. 全部否定・ヒト

「その部屋には誰もいない」

- (4) *Gela horr-etan ez da-go inor.*  
 room that(MED)SG-LOC NEG PRS.3[SG]ABS-be.there no.one[ABS]

## 2.5. 所在文の否定

「その本はこの部屋にない」

- (5) *Liburu hori ez da-go gela hon-etan.*  
 book that(MED)[SG.ABS] NEG PRS.3[SG]ABS-be.there room this.SG-LOC

## 2.6. 形容詞文の否定

「この犬は大きくない」

- (6) *Txakur hau ez da handi-a.*  
 dog this[SG.ABS] NEG PRS.3[SG]ABS.be big-SG[ABS]

## 2.7. 形容詞文の部分否定

「この犬はあまり大きくない」

- (7) *Txakur hau ez da oso handi-a.*  
 dog this[SG.ABS] NEG PRS.3[SG]ABS.be very big-SG[ABS]

## 2.8. 比較級

「この犬はあの犬より大きい」

- (8) *Txakur hau (txakur) hori baino handi-ago-a da.*  
 dog this[SG.ABS] ( dog ) that(MED)[SG.ABS] than big-CMPR-SG[ABS] PRS.3[SG]ABS.be

## 2.9. 最上級

「この犬がその犬たちの中で一番大きい」

- (9) *Txakur hau txakur hori-en arte-an handi-en-a da.*  
 dog this[SG.ABS] dog that(MED)-PL.PGEN space-[SG]LOC big-SUP-SG[ABS] PRS.3[SG]ABS.be

## 2.10. 自動詞文の否定

「今日はあの人は来ない」

- (10) a. ( *Pertsona hori* ) *gaur ez da-tor.*  
 ( person that(MED)[SG.ABS] ) today NEG PRS.3[SG]ABS-come  
 b. ( *Pertsona hori* ) *gaur ez da etorr-i-ko.*  
 ( person that(MED)[SG.ABS] ) today NEG PRS.3[SG]ABS.INTR come-INF-FUT

C: (10a) は現在形, (10b) は未来形.

## 2.11. 他動詞文の否定

「あの人はその本を持って行かなかった」

- (11) a. ( *Pertsona horr-ek* ) *ez d-u liburu-a ekarr-i.*  
 ( person that(MED)SG-ERG ) NEG PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG] book-SG[ABS] bring-PFV  
 b. ( *Pertsona horrek* ) *ez z-u-en liburu-a ekarr-i.*  
 ( person that(MED)SG-ERG ) NEG PST.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]-PST book-SG[ABS] bring-PFV

C: (11a) は現在完了形, (11b) は過去形.

## 2.12. 数量の全部否定

「全ての学生が参加しなかった／学生は全員参加しなかった」

- (12) *Ez z-u-en ikasle bat-ek ere parte har-tu.*  
 NEG PST.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]-PST student one-ERG even part[ABS] take-PFV

C: 「1 人の学生も…しなかった」の意.

## 2.13. 数量の部分否定

「全ての学生が参加したわけではない」

- (13) a. *Ez z-u-te-n ikasle guzti-e-k parte har-tu.*  
 NEG PST.3[SG]ABS-TR-3PL.ERG-PST student all-PL-ERG part[ABS] take-PFV  
 b. *Ikasle guzti-ek ez z-u-te-n parte har-tu.*  
 student all-PL-ERG NEG PST.3[SG]ABS-TR-3PL.ERG-PST part[ABS] take-PFV

## 2.14. 文の否定

「(私は買わなかった. しかし, 決して) 値段が高いというわけではない」

- (14) ( *Ni-k ez n-u-en eros-i. Baina* )  
 ( 1SG-ERG NEG NPRS.1SG.ERG.3[SG]ABS-TR-PST buy-PFV but )  
*ez garesti-a z-elako.*  
 NEG expensive-SG[ABS] PST.3[SG]ABS.be-because

MI: 「値段が高いからではない」の意.

## 2.15. 禁止

「走るな！」

- (15) *Ez egin korrika-rik!*  
 NEG do.INF run-PRT

## 2.16. 他動詞文の禁止

「大きな声を出すな！」

- (16) a. *Ez egin zarata-rik!*  
 NEG make.INF noise-PRT  
 b. *Ez hitz egin hain ozen!*  
 NEG talk[ABS] do.INF so loud

C: (16a) は「大きな音を出すな」, (16b) は「そんなに大きな声で話すな」の意.

## 2. 17. 推量の否定

「明日は雨は降らないだろう」

- (17) a. *Bihar ez d-u euri-rik egin-go.*  
 tomorrow NEG PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG] rain-PRT do.INF-FUT  
 b. *Ez d-u-t uste bihar euri egin-go d-u-enik.*  
 NEG PRS.3[SG]ABS-TR-1SG.ERG think.INF  
 tomorrow rain[ABS] do.INF-FUT PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]-COMP

C: (17b) は「雨が降ると思わない」の意.

## 2. 18. 目的節の否定

「あの人に聞こえないように, 小さな声で話してくれ」

- (18) *Hitz egin baxu, ez de-za-n har-k entzun.*  
 talk[ABS] do.INF low NEG PRS.3[SG]ABS-TR.NIND[SBJV]-COMP that(DIST)SG-ERG hear

MI: 接続法の定形目的節を否定辞 *ez* で否定している.

## 2. 19. 否定のスキープの調節

「私はあなたを怒らせようと思ってそう言ったんじゃない」

- (19) a. *Ez d-u-t zu haserre-tze-ko asmo-z*  
 NEG PRS.3[SG]ABS-TR-1SG.ERG 2SG[ABS] make.angry-GER-PUR.ADN intention-INST  
*hori esan.*  
 that(MED)[SG.ABS] say.PFV  
 b. *Ez d-u-t hori zu haserre-tze-ko esan.*  
 NEG PRS.3[SG]ABS-TR-1SG.ERG that(MED)[SG.ABS] 2SG[ABS] make.angry-GER-PUR say.PFV

## 2. 20. 内の関係の連体修飾節・目的語

「私が昨日買った本はどこ (にある) ?」

- (20) a. *Atzo eros-i n-u-en liburu-a non da-go?*  
 yesterday buy-PFV NPRS.1SG.ERG.3[SG]ABS-TR-REL book-SG[ABS] where PRS.3[SG]ABS-be.there  
 b. *Non da-go atzo eros-i n-u-en liburu-a?*  
 where PRS.3[SG]ABS-be.there yesterday buy-PFV NPRS.1SG.ERG.3[SG]ABS-TR-REL book-SG[ABS]

MI: バスク語の関係節は空所型で, 定動詞が接辞-nを伴う.

## 2.21. 内の関係の連体修飾節・主語

「その本を持って来た人は誰（か）？」

- (21) a. *Nor da liburu hori ekarr-i d-u-en-a?*  
 who[ABS] PRS.3[SG]ABS-be book that(MED)[SG.ABS] bring-PFV PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]-REL-SG[ABS]  
 b. *Nor-k ekarr-i d-u liburu hori?*  
 who-ERG bring-PFV PRS.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG] book that(MED)[SG.ABS]

MI: (21b) は「誰がその本を持って来たのか」の意。

## 2.22. 内の関係の連体修飾節・場所

「この部屋が私たちの仕事をしている部屋です」

- (22) *Gela hau lan egi-te-ko erabil-tze-n d-u-gu-n*  
 room this[SG.ABS] work[ABS] do-GER-PUR use-IPFV PRS.3[SG]ABS-TR-1PL.ERG-REL  
*gel-a da.*  
 room-SG[ABS] PRS.3[SG]ABS.be

C: 「働くのに使う部屋」の意。The room we work in に相当する表現は不自然。

MI: 場所節の例としては *bizi zar-ete-n baserri-a* [live-INF PRS.2.ABS.INTR-PL-REL farmhouse-SG[ABS]] 「あなたが住んでいる農家」といった例がある。

## 2.23. 内の関係の連体修飾節・所有者

「足が一本折れたあの椅子はもう捨ててしまった」

- (23) *Hanka bat apur-tu-a z-u-en aulki hori*  
 leg one[ABS] break-PFV-SG[ABS] PST.3[SG]ABS-TR-REL chair that(MED)[SG.ABS]  
*bota d-u-t jadanik.*  
 throw.PFV PRS.3[SG]ABS-TR-1SG.ERG already

MI: 「(自分の) 足を折った椅子」に当たる構造であり、空所は能格項と考えられる。所有者の空所の例としては *izen-a ahaz-tu d-u-da-n norbait* [name-SG[ABS] forget-PFV PRS.3[SG]ABS-TR-1SG.ERG-REL somebody[ABS]] 「私が名前を忘れた誰か」といった例がある。

## 2.24. 外の関係の連体修飾節・音

「ドアを叩いている音が聞こえる」

- (24) *Ate kolpe-ak entzu-ten dira.*  
 door knock-PL.ABS be.heard-IPFV PRS.3PL.ABS.INTR

MI: 複合名詞 *ate kolpe* 「ドアを叩くこと」によって表現されている。

## 2. 25. 外の関係の連体修飾節・噂

「あの人が結婚したという噂は本当（か）？」

- (25) *Tipo hori ezkon-du d-ela-ko zurrumurru-a*  
 fellow that(MED)[SG.ABS] be.married-PFV PRS.3[SG]ABS.INTR-COMP-ADN rumor-SG[ABS]  
*egia da?*  
 truth[ABS] PRS.3[SG]ABS.be

MI: 補文節の連体形によって表現されている.

## 2. 26. 時間節

「私はその人が来た時にご飯を食べていた」

- (26) a. *Hura hel-du z-enean ni ja-te-n nen-bil-en.*  
 that(DIST)SG.ABS arrive-PFV PST.3[SG]ABS.INTR-when 1SG[ABS] eat-GER-LOC NPRS.1SG.ABS-move-PST  
 b. *Hura hel-du z-enean*  
 that(DIST)SG.ABS arrive-PFV PST.3[SG]ABS.INTR-when  
*ni ja-te-n ari nintz-en.*  
 1SG[ABS] eat-GER-LOC engage-INF NPRS.1SG.ABS.INTR-PST

MI: (26a) と (26b) は進行形の表現の仕方に差があり, (26b) の方がより標準的である. 時間節は副詞節形成標識を用いて表現されている. ただし, この標識-*nean* は, 関係節標識-*n*+位置格-*an* に由来し, 「～する(時間)において」の意味を表している可能性がある.

## 2. 27. 場所節

「私はその人が待っている所に行った」

- (27) *Hura itxaro-te-n ari z-en leku-ra*  
 that(DIST)SG.ABS wait-GER-LOC engage-INF PST.3[SG]ABS.INTR-REL place[SG]-ALL  
*joan nintz-en.*  
 go.PFV NPRS.1SG.ABS.INTR-PST

MI: 関係節で表現されている.

## 2. 28. 補文節・視覚

「私はその人が走っていったのを見た」

- (28) *Ni-k hura korrika egi-te-n ikus-i n-u-en.*  
 1SG-ERG that(DIST)SG.ABS run[ABS] do-GER-LOC see-PFV NPRS.1SG.ERG.3[SG]ABS-TR-PST

MI: 不定動名詞句で表現されている.

## 2. 29. 補文節・聴覚

「昨日の夜、私は彼らがしゃべっているのを聞いた」

(29) *Bart bi-ak hizketa-n entzun n-it-u-en.*

last.night two-PL.ABS talking[SG]-LOC hear.PFV NPRS.1SG.ERG.3.ABS-PL.ABS-TR-PST

MI: 行為副詞 *hizketan* で表現されている。行為副詞は不定動名詞句に相当する非動詞由来表現である。

## 2. 30. 補文節・知識

「私はその人が昨日ここに来たことを知っている」

(30) *Ni-k ba=da-ki-t*

1SG-ERG AFF=PRS.3[SG]ABS-know-1SG.ERG

*atzo (ber-a) hona etorr-i z-ela.*

yesterday (3-SG[ABS]) here.ALL come-PFV PST.3[SG]ABS.INTR-COMP

MI: 補文節。

## 2. 31. 補文節・直接話法／間接話法

「(昨日) 彼は彼が今日ここに来たと言った」

(31) *Har-k (ber-a) hona atzo etorr-i z-ela*

that(DIST)SG-ERG (3-SG[ABS]) here.ALL yesterday come-PFV PST.3[SG]ABS.INTR-COMP

*esan z-u-en.*

say.PFV PST.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]-PST

MI: 補文節。

「(昨日) 彼は、『私は今日ここに来た』と言った」

(32) *Har-k “ni atzo etorr-i nintz-en hona”*

that(DIST)SG-ERG 1SG[ABS] yesterday come-PFV PST.1SG.ABS.INTR-PST here.ALL

*esan z-u-en.*

say.PFV PST.3[SG]ABS-TR[3SG.ERG]-PST

## 2. 32. 内在節 1

「私はリンゴが (あの) 皿の上にあったのを食べた」

(33) a. *Ni-k jan-da-ko sagarr-a*

1SG-ERG eat.PFV-RES-ADN apple-SG[ABS]

- { *plater-ean* / *plater horr-etan* } *ze-go-en-a* *da.*  
{ *plate*[SG]-LOC / *plate that*(MED)SG-LOC } PST.3[SG]ABS-be.there-REL-SG[ABS] PRS.3[SG]ABS.be  
「私が食べたリンゴは{皿/あの皿}の上にあったやつだ」
- b. *Ni-k* { *plater-eko* / *plater horr-etako* } *sagarr-a* *jan* *d-u-t.*  
1SG-ERG { *plate*[SG]-LGEN / *plate that*(MED)SG-LGEN } *apple*-SG[ABS] *eat*.PFV PRS.3[SG]ABS-TR-1SG.ERG  
「私は{皿/あの皿}の上のリンゴを食べた」
- c. *Ni-k* *plater-ean* *ze-go-en* *sagarr-a* *jan* *d-u-t.*  
1SG-ERG *plate*[SG]-LOC PST.3[SG]ABS-be.there-REL *apple*-SG[ABS] *eat*.PFV PRS.3[SG]ABS-TR-1SG.ERG  
「私は皿の上にあったリンゴを食べた」

C: バスク語では似たような構造がない。

## 2. 33. 内在節 2

「私はネコが家に入ってきたのを捕まえた」

- (34) *Ni-k* *etxe-ra* *sar-tu* *zi-tza-i-gu-n* *katu-a*  
1SG-ERG house-ALL enter-PFV PST.3[SG]ABS-INTR-DAT-1PL-REL cat-SG[ABS]  
*harrapa-tu n-u-en.*  
catch-PFV NPRS.1SG.ERG.3[SG]ABS-TR-PST  
「私は家に入ってきたネコを捕まえた」

C: バスク語では似たような構造がない。

執筆者連絡先 : [ishizuka@go.tuat.ac.jp](mailto:ishizuka@go.tuat.ac.jp)

原稿受理 : 2024 年 12 月 30 日